



Frankfurter Buchmesse 2021

20.-24.10

Programm / Incontri



Anche quest'anno, com'è ormai tradizione, gli Istituti Italiani di Cultura di Berlino e di Colonia partecipano con uno stand alla Fiera Internazionale del Libro di Francoforte (Padiglione 3.1, stand C87) e presentano un significativo programma di incontri con importanti autrici e autori italiani.

IL PROGRAMMA IN BREVE

Mercoledì 20.10.2021

ore 18.00

*Die Erfindung der Rassen. Wissenschaft gegen Rassismus
(L'invenzione delle razze. Capire la biodiversità umana)*

Presentazione con l'autore Guido Barbujani / in dialogo con Stefan Klein

Museum für Kommunikation Frankfurt, Schaumainkai 53

19.00 Uhr

27. Premio ENIT

(ingresso su invito)

Giovedì 21.10.2021

ore 19.00

Dante: Die Geheimnisse der Göttlichen Komödie

(Dante: i segreti della Divina Commedia)

Lectio Magistralis di Alberto Casadei

Frankfurter Goethemuseum, Großer Hirschgraben 23-25

Venerdì 22.10.2021

ore 16.00

'Dire quasi la stessa cosa – Fast das Gleiche sagen'

Incontro con mediatrici e mediatori del libro italiano in Germania

Evento digitale: buchmesse.de

ore 18.00

'Se tu segui tua stella non puoi fallire'. Die großen

Schriftsteller erzählen ihren Dante

('Se tu segui tua stella non puoi fallire'. I grandi narratori raccontano il loro Dante)

Incontro con gli autori Edoardo Albinati e Giuseppe Lupo /in dialogo con Alberto Casadei

Deutsch-Italienische Vereinigung Frankfurt, Arndtstr. 12

ore 19.30

Literatur öffnet Horizonte - Drei mutige Europäerinnen im Gespräch

(La letteratura dischiude gli orizzonti – Tre donne in un dialogo europeo)

Incontro con Dacia Maraini (Italia), Nastassja Martin (Francia), Rosa Montero (Spagna)

Un evento di EUNIC Frankfurt a cura degli Istituti di Cultura francese, italiano, spagnolo e del Goethe Institut Frankfurt

Instituto Cervantes Frankfurt, Staufstraße 1

Sabato 23.10.2021

ore 19.00

Die Fremde

(La straniera)

Presentazione con l'autrice Claudia Durastanti
in dialogo con Maria Carolina Foi

Europäische Schule Frankfurt, Praunheimer Weg 126

Tutti gli eventi sono disponibili anche in live streaming ai link dedicati e prevedono la traduzione simultanea.

Per la partecipazione in presenza si intendono vigenti le misure di prevenzione e contenimento della pandemia Sars-CoV-2 assunte dalla Città di Francoforte sul Meno.

Per ulteriori informazioni: iicberlino.esteri.it

iicolonia.esteri.it

Per le iscrizioni obbligatorie agli eventi in formato digitale:
iicolonia.esteri.it.



IIC Berlin



IIC Köln

GLI EVENTI IN DETTAGLIO

Mercoledì 20 ottobre 2021, ore 18.00

***L'invenzione delle razze. Scienza contro razzismo
Incontro con Guido Barbujani/ in dialogo con Stefan Klein.***

Introduce e modera: Maria Carolina Foi,
Direttrice dell'Istituto Italiano di Cultura di Berlino.

Il tema cardinale che ha impegnato antropologi e genetisti sin dalla fine del XVIII secolo è stato suddividere l'umanità in razze e spesso stabilirne una gerarchia con la "razza bianca" solitamente al vertice. Anche al culmine del delirio razziale negli anni '30 del Novecento, chi deteneva il potere non ha mai rinunciato a giustificare scientificamente la brutale repressione delle razze 'inferiori'. Tuttavia, la scienza non si è mai trovata d'accordo sulle specifiche divisioni razziali - proprio perché non se ne davano i fondamenti. Solo la scoperta del genoma umano a partire dagli anni '60 ha messo fine alle speculazioni razziali nel campo della scienza. Il genetista Guido Barbujani ripercorre la parabola storico-scientifica del concetto di razza e mostra come un dialogo razionalmente fondato possa essere usato per argomentare contro le radicate assurdità razziste.

Guido Barbujani è un genetista della popolazione di fama internazionale che ha portato avanti il lavoro pionieristico di Luigi Cavalli-Sforza. Ha lavorato presso la State University of New York, le Università di Padova e Bologna, dal 1996 insegna all'Università di Ferrara. È autore di romanzi, come ***Questione di razza*** (Mondadori, 2003) (Premio Hemingway) e ***Tutto il resto è provvisorio*** (Bompiani, 2018), e di numerosi saggi, tra cui ***L'invenzione delle razze*** (Bompiani, 2018) (Premio Merck-Serono, Selezione Premio Galileo), ***Sono razzista, ma sto cercando di smettere*** (con Pietro Cheli; Laterza, 2008), ***Gli africani siamo noi*** (Laterza, 2018) (Selezione Premio Galileo), ***Il gene riluttante*** (con Lisa Voza; Zanichelli, 2016) e ***Il giro del mondo in sei milioni di anni*** (con Andrea Brunelli; il Mulino, 2018).

Stefan Klein ha studiato fisica e filosofia analitica a Monaco, Grenoble e Friburgo. Dopo il dottorato, ha svolto ricerche nel campo della biofisica teorica e si è poi dedicato alla scrittura. È stato professore ospite presso le università di Heidelberg, Friburgo, Cottbus, San Gallo, Barcellona, Cambridge e Berlino. Molti suoi libri sono diventati bestseller internazionali, in italiano: ***La formula della felicità***.

Per una filosofia del benessere (Longanesi, 2003);

Il tempo. La sostanza di cui è fatta la vita (Bollati Boringhieri, 2015); ***L'eredità di Leonardo. Il genio che reinventò il mondo*** (Bollati Boringhieri, 2014); ***I sogni. Viaggio nella nostra realtà interiore*** (Bollati Boringhieri, 2016); ***Il tutto e il niente: Sulla bellezza dell'universo*** (Bollati Boringhieri, 2019).

Traduzione: simultanea Marina Gronès /Johannes R. Hampel

Live-Streaming: <https://zoom.us/j/94949390352?pwd=QVpld-3lNUTBkRnQ2SnNicWFqL1BRdz09>

Mercoledì 20 ottobre 2021, ore 19.00

27° Premio ENIT

Con il patrocinio della Ambasciata d'Italia di Berlino
(ingresso su invito)

Anche quest'anno nell'ambito della Fiera Internazionale del Libro di Francoforte verrà assegnato il Premio ENIT. Giunto alla 27esima edizione, con questo riconoscimento ENIT (Agenzia Nazionale per il Turismo) rende omaggio ai migliori articoli e contributi su diversi media dedicati all'Italia come destinazione turistica.



Giovedì 21 ottobre 2021, ore 19.00

Dante: i misteri della Divina commedia

Lectio Magistralis di Alberto Casadei.

Introduce: Maria Carolina Foi,

Direttrice dell'Istituto Italiano di Cultura di Berlino.

Con un saluto di Christine Ott, Professoressa di Italianistica,
Goethe-Universität Francoforte.

In occasione del 700° anniversario della morte di Dante Alighieri, uno dei più apprezzati esperti italiani di Dante racconta i segreti del suo capolavoro.

Alberto Casadei si è laureato e specializzato in Letteratura italiana presso la Scuola Normale Superiore e l'Università di Pisa, dove attualmente insegna. Ha pubblicato numerosi studi, tra cui ***Stile e tradizione nel romanzo italiano contemporaneo*** (il Mulino, 2007), e su Dante: ***Dante oltre la Commedia*** (il Mulino, 2013); ***Dante: Altri accertamenti e punti critici***

(Franco Angeli, 2019), *Dante: Storia avventurosa della Divina commedia dalla selva oscura alla realtà aumentata* (Il Saggiatore, 2020), *Dante: oltre l'allegoria* (Longo Editore, 2021).

Traduzione simultanea: Marina Grones/ Johannes R. Hampel

Live-Streaming: <https://us02web.zoom.us/j/89517246653?pwd=YlBjSjF2b1VPcGUrWC9Kd0YxWHg5UT09>



Venerdì 22 ottobre 2021, ore 16.00
**'Dire quasi la stessa cosa – Fast das Gleiche sagen'.
Incontro con mediatrici e mediatori del libro italiano**

Introduce e modera: Maria Carolina Foi,
Direttrice dell'Istituto Italiano di Cultura di Berlino

Un incontro tra mediatori, traduttori e addetti ai lavori nel campo della traduzione e dell'editoria per conoscere i progetti e i finanziamenti in vista del crescente potenziamento degli scambi editoriali italo-tedeschi per l'edizione 2024 della Fiera del Libro di Francoforte, che vedrà l'Italia Paese ospite d'onore.

Intervengono: **Dario Armini** (Ambasciata d'Italia a Berlino); **Simona Battiloro** MAECI (Ministero per gli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale); **Angelo Piero Cappello** CEPPELL (Centro per il libro e la lettura). Con un contributo della scrittrice e traduttrice **Claudia Durastanti**.

Traduzione simultanea: Johannes R. Hampel
Live-Streaming: buchmesse.de



Venerdì 22 ottobre 2021, ore 18.00

'Se tu segui tua stella, non puoi fallire'. I grandi narratori raccontano il loro Dante

Presentazione dell'antologia curata da Alberto Casadei, Aldo M. Morace e Gino Ruozi, incontro in dialogo con gli scrittori Edoardo Albinati e Giuseppe Lupo.

Con un saluto di Caroline Lüderssen, Presidente dell'Associazione italo-tedesca di Francoforte e di Maria Carolina Foi, Direttrice dell'Istituto Italiano di Cultura di Berlino.

Il 2021, il grande anno del Settecentenario dantesco, ha visto in tutto il mondo una conferma assoluta della fama della Divina Commedia. L'ADI, Associazione degli Italianisti, celebra l'anniversario dantesco con una antologia di racconti di grandi scrittori contemporanei che rivivono, condividono e rielaborano il loro personalissimo incontro con il padre della letteratura italiana.

In collaborazione con l'Associazione degli Italianisti (ADI).

Edoardo Albinati, sceneggiatore, traduttore dall'inglese e redattore presso la rivista Nuovi Argomenti. Albinati ha vinto il Premio Viareggio nel 2004 con il romanzo *Svenimenti*. **Con La scuola cattolica** (Rizzoli, 2016) ha vinto il Premio Strega 2016; la traduzione tedesca *Die katholische Schule* (Berlin Verlag, 2018) di Verena von Koskull è stata premiata con il Premio di traduzione tedesco-italiano nel 2020.

Giuseppe Lupo è nato in Lucania, insegna Letteratura italiana contemporanea presso l'Università Cattolica di Milano e Brescia. Le sue opere letterarie hanno vinto numerosi premi: *L'americano di Celene* (Premio Giuseppe Berto, Premio Mondello); *L'ultima sposa di Palmira* (Selezione Premio Campiello; Premio Vittorini); *Viaggiatori di nuvole* (Premio Giuseppe Dessì); *L'albero di stanze* (Premio Alassio-Centolibri) e *Gli anni del nostro incanto* (Premio Viareggio-Rèpaci). Autore di numerosi saggi, collabora al Domenicale del Sole 24 Ore.

Alberto Casadei si è laureato e specializzato in Letteratura italiana presso la Scuola Normale Superiore e l'Università di Pisa, dove attualmente insegna in qualità di Ordinario di Letteratura italiana. È coordinatore del Gruppo Dante dell'Associazione degli Italianisti (ADI) e ha pubblicato tra l'altro come dantista: *Dante oltre la Commedia* (Il Mulino, 2013), *Dante: Storia avventurosa della Divina commedia dalla selva oscura alla realtà aumentata* (Il Saggiatore, 2020),

Dante oltre l'allegoria (Longo editore, 2021). È uno dei più importanti studiosi delle opere di Dante.

Traduzione simultanea: Marina Gronès / Johannes R. Hampel

Live-Streaming: <https://us02web.zoom.us/j/89211821572?pwd=MXBkR0ptMnNCRGYwdjE5UnBRWEw0UT09>

AdI ASSOCIAZIONE
DEGLI
ITALIANISTI

 Deutsch-Italienische
VEREINIGUNG



 SETTIMANA
DELLA LINGUA
ITALIANA
NEL MONDO

Venerdì 22 ottobre 2021, ore 19.30

La letteratura dischiude gli orizzonti – Tre donne in un dialogo europeo

Un evento di EUNIC Frankfurt am Main

Incontro con Dacia Maraini (Italia), Nastassja Martin (Francia), Rosa Montero (Spagna)

Moderata: Armin von Ungern-Sternberg,

Direttore dell'Ufficio per gli Affari Multiculturali della Città di Francoforte

Dacia Maraini, nata a Fiesole, trascorre l'infanzia a Bagheria presso Palermo. Considerata la Grande Dame della letteratura italiana, nel corso della sua carriera ha vinto numerosi premi, è tradotta in venti lingue. Tra i suoi libri: ***La lunga vita di Marianna Ucrìa*** (Rizzoli, 1990; Premio Strega); ***Bagheria*** (Rizzoli, 1993); ***Colomba*** (Rizzoli, 2004), il più recente romanzo ***Trio*** (Rizzoli, 2020), è apparso nel 2021 in tedesco. (Folio)

Nastassja Martin, nata a Grenoble, antropologa e scrittrice, è specialista di cosmologie e animismi dei popoli dell'Alaska. Ha pubblicato ***Les âmes sauvages*** (Éditions La Découverte, 2016), sulla resistenza degli Inuit contro la civilizzazione. Il suo romanzo autobiografico d'esordio ***Croire aux fauves*** (Gallimard-Jeunesse, 2019), nel 2021 è apparso in tedesco, ***An das Wilde glauben*** (Verlag Matthes & Seitz), e in italiano, ***Credere allo spirito selvaggio*** (Bompiani).

Rosa Montero, nata a Madrid, giornalista e scrittrice, è una delle autrici spagnole di maggior successo, i suoi libri sono tradotti in numerose lingue. Il suo fortunatissimo romanzo ***Te trataré como a una reina*** (Editorial Seix Barral, 1983), è disponibile in traduzione tedesca, insieme a ***Amado amo*** (Editorial Debate 1988), ***Tembler*** (Editorial Seix Barral, 1990), ***La Hija del Cannibal*** (Espasa Calpe, 1997) e molti altri. Nel 2020 è uscito in Spagna il suo ultimo romanzo ***La buena suerte*** (Alfaguara, 2020).

Con traduzione simultanea
Ulteriori informazioni e iscrizione obbligatoria:
beca-laura.willuhn@cervantes.es



Sabato 23 ottobre 2021, ore 19.00

La straniera

Incontro con Claudia Durastanti
in dialogo con Maria Carolina Foi
Con un saluto di Ferdinand Patscheider, Direttore della Scuola
Europea di Francoforte
Introduce: Maria Carolina Foi,
Direttrice dell'Istituto Italiano di Cultura di Berlino

Durastanti racconta nel suo romanzo, molto celebrato dalla critica tedesca, una storia familiare molto speciale, la sua. I genitori, entrambi sordi, sono emigrati a New York negli anni '60. Claudia nasce a Brooklyn e da bambina ritorna in uno sperduto paesino italiano. Grazie ai libri apprende la lingua che sua madre e suo padre non possono insegnarle. Da tutte le sfaccettature di queste alterità, Claudia Durastanti ha tratto un romanzo straordinario.

Claudia Durastanti, nata nel 1984 a Brooklyn, è scrittrice e traduttrice. È stata Fellow all'Accademia Americana di Roma e co-fondatrice del Festival della Letteratura Italiana di Londra. Collabora a *La Repubblica*. Ha ricevuto numerosi premi e riconoscimenti. ***La straniera*** (La nave di Teseo, 2019) è entrato nella cinquina del Premio Strega, in corso di traduzione in diverse lingue. La traduzione tedesca di Annette Kopetzki è apparsa nel 2021 presso la casa editrice Zsolnay.

Traduzione simultanea: Marina Grones / Johannes R. Hampel

Live-Streaming: <https://us02web.zoom.us/j/88278688414?pwd=U0FJRGNhV1IwaHF1NGhxRUtodDlPZz09>





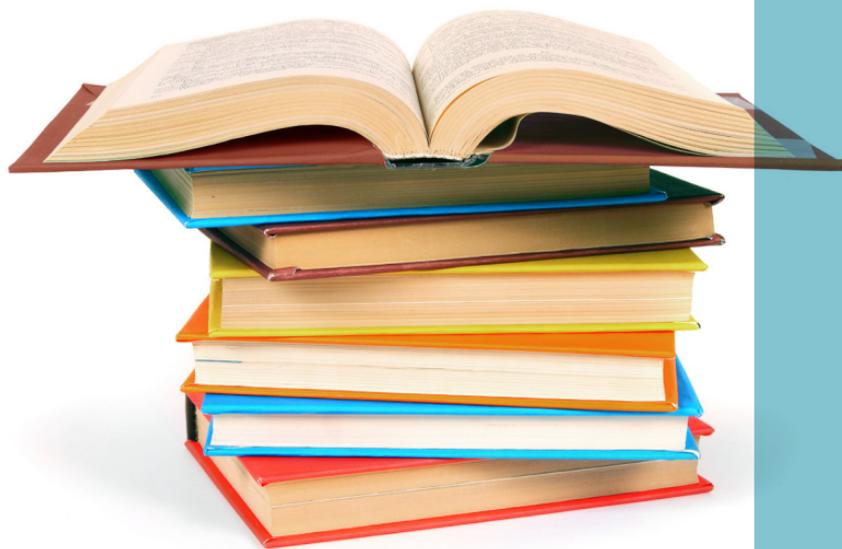
Ministero degli Affari Esteri
e della Cooperazione Internazionale



Consolato Generale d'Italia
Francoforte sul Meno



Ambasciata d'Italia
Berlino



IIC BERLIN

Hildebrandstr. 2 10785 Berlino

iicberlino.esteri.it

IIC KÖLN

Universitätsstr. 81 50931 Köln

iiccolonia.esteri.it